

February 27, 2013

RE: Document of Certification for the adaptation of the Russian (Ukraine) Wong-Baker FACES<sup>TM</sup> Scale within the Questionnaire on Pain Caused by Spasticity (QPS) battery

To whom it may concern:

HRA is providing this document of attestation to certify that the Russian (Ukraine) adaptation of the Wong-Baker FACES<sup>TM</sup> Scale within the QPS battery is appropriately reflective and matches the content in the English version of the questionnaire. The Russian (Ukraine) language version was adapted from the Russian (Russia) version.

The Wong-Baker FACES<sup>TM</sup> Scale appears within the QPS battery in the following modules:

- The QPS Child/Adolescents self-administered questionnaires, one version for upper and one version for lower extremities.
- The QPS Interview-Administered questionnaires, one for upper and one for lower extremities.

HRA recruited appropriate translation consultants experienced in the preparation of cross-cultural adaptation of outcomes research measures. HRA organized, coordinated and supervised the activities of the translation consultants during all phases of the adaptation process. This included performing the evaluation of adaptation review suggestions for appropriate content matching. HRA monitored the all steps of the project process for the development of the Russian (Ukraine) language version and produced the final documentation.

HRA further certifies that the appropriate standards of cross-cultural adaptation techniques were used to develop this measure. These include:

- Two independent adaptation reviews of the preliminary Russian (Russia) version and one reconciled adaptation report
- Evaluation of the adaptation review suggestions for content equivalence
- Developer review of finalized adaptation review grid
- Cognitive interviews:
  - QPS Child/Adolescents module: Children with Cerebral Palsy
  - QPS Interview-Administered module: Children with Cerebral Palsy who are not able to complete the self-administered Child Adolescents module
- Clinician review:
  - QPS Interview-Administered module: Review by a clinician working with pediatric cerebral palsy patients on a daily basis
- International harmonization meeting to assure conceptual equivalency across language versions
- Review of pre-final formatted scale translations by Connie Baker
- Final formatting and proofreading of translation

A comprehensive report and documentation on the cross-cultural adaptation process is being provided along with this certification letter.

Sincerely,



Valeska Kantzer  
Language Department Manager